

139

SCHWEIZER FILMWOCHENSCHAU

Communiqué Nr. 139 vom 16. 4. 43.

Meterzahl : 200 M.

=====

- 139-1. PRUNTRUT : Angehörige des Vereins der motorisierten Truppen der welschen Schweiz und eine Anzahl Ehrengäste wohnen im Hofe der Pruntruter Burg einer Fahnenweihe bei. (21 M.)
- 139-2. OSCHWAND (Kanton Bern): Der Maler Cuno Amiet. (40 M.)
- 139-3. BERN : Die II. Schweiz. Eisenbahn-Modell-Ausstellung. Dietschiberg: Miniatur-Eisenbahn im Freien. Einblick in einen wichtigen Zweig des technischen Amateurwesens. (34 M.)
- 139-4. LAUSANNE : Die Schweizer Geländelaufmeisterschaften 1943. (22 M.)
- 139-5. UNSERE KINDER SOLLEN NICHT HUNGERN MÜSSEN ! Der Nationale Anbaufonds begünstigt die Schaffung von Kriegsgärten und lässt Saatgut, Dünger, Geräte an minderbemittelte Kleinplanzer verteilen. Sein Präsident, Herr Alt-Bundesrat Minger, legt selbst Hand ans Anbauwerk und ermutigt zum Tragen der eisernen Ähre mit dem Schweizerkreuz. (70 M.)

CINE - JOURNAL SUISSE

Communiqué No. 139 du 15. 4. 43.

Métrage : 200 M.
2,5 m

=====

- 139-1. PORRENTRUY: Bénédiction des drapeaux de l'association romande des troupes motorisées et de la section des Rangiers. (21 M.)
- 139-2. OSCHWAND (Canton de Berne): Le peintre Cuno Amiet. (40 M.)
- 139-3. BERNE: Deuxième exposition suisse des chemins de fer en miniature. DIETSCHIBERG: Modèle réduit des CFF, en plein air. Importance de l'activité des amateurs pour le développement de la technique ferroviaire. (34 M.)
- 139-4. LAUSANNE: Les championnats suisses de cross-country 1943. (22 M.)
- 139-5. NOS ENFANTS NE DOIVENT PAS SOUFFRIR DE LA FAIM ! Le Fonds national pour l'extension des cultures favorise la création de " jardins de guerre " en distribuant aux cultivateurs nécessiteux des graines, des outils etc. Monsieur Minger ancien Président de la Confédération et président du Fonds national pour l'extension des cultures est un paysan de vieille souche: Il prêche par l'exemple et exprime sa conviction que cette année aussi, chacun portera l'épis de fer à la croix fédérale, symbole de notre volonté de tenir. (70 M.)

SCHWEIZER FILMWOCHENSCHAU

Begleittext Nr. 139

=====

1. Porrentruy, das hübsche Städtchen im Berner Jura ist all jenen vertraut, die als Soldaten an unserer Westgrenze gestanden haben. Aus allen Teilen der welschen Schweiz sind die Vertreter der Vereinigung von Angehörigen motorisierter Truppen hier zusammengeströmt, um ihre gemeinsame Fahne einzuweihen. Ein Feldprediger segnet die neue Fahne, die ein Symbol des Bandes sein soll, das Soldaten und Offiziere auch ausserhalb des Militärdienstes kameradschaftlich bindet.
2. In Oschwand im Kanton Bern lebt der Maler Cuno Amiet, der soeben seinen 75. Geburtstag gefeiert hat. Inmitten eines Obstgartens wohnt er in einem schmucken Bauernhaus und führt in der Stille der Landschaft ein zurückgezogenes und arbeitsreiches Dasein. Wir haben Cuno Amiet in seinem Atelier besucht und durften der Entstehung eines Selbstbildnisses beiwohnen. Amiet ist wohl einer der bekanntesten und geschätztesten Schweizermaler, dessen Bilder weit über die Landesgrenzen hinaus berühmt geworden sind. In Schweizer und ausländischen Museen sind seine Werke, die von einer grossen Meisterschaft sprechen, ein Zeugnis des hohen Standes schweizerischer Malerei. Seine Werke sind sehr begehrt. Man wird sich vielleicht an das Unglück erinnern, das diesen Maler im Jahre 1931 durch den Brand des Münchner Glaspalastes betroffen hat. Eine grosse Anzahl seiner Werke sind bei dieser Katastrophe zugrunde gegangen. Aber mit einer unerhörten Energie und Arbeitskraft hat Amiet sich aufs Neue an die Arbeit gemacht, und seine erstaunliche Fruchtbarkeit und Schaffenskraft haben eine grosse Reihe neuer Meisterwerke zu Tage gefördert. In einer Zürcher Galerie wurde Amiet durch eine bemerkenswerte Ausstellung gefeiert. Wir bringen einige Eindrücke aus dieser Ausstellung.
3. In Bern wurde in Gegenwart von Bundespräsident Celio eine Schweizerische Eisenbahnmodellausstellung eröffnet. 350 Modelle verschiedener Masstäbe werden hier gezeigt. Ihr Gewicht schwankt zwischen 50 Gramm und 400 Kilos und ihre Ausmasse von 5 cm. bis zu 6 M. Es ist schwer zu sagen, wer mehr Freude an diesen schmucken und feinkonstruierten Miniatur Eisenbahnen hat - Vater oder Sohn ! Modellkonstruktion und stete technische versuche sind unentbehrlich für eine Industrie, die in fortwährender Entwicklung steht. Und nun vom Modell zur Wirklichkeit ! - Ein Express saust durch die Landschaft - Wein ! Auch hier handelt es sich um ein Modell, das ein Diplom-Ingenieur in einem Park auf dem Dietschiberg bei Luzern aufgestellt hat. Aus einer Arbeit von mehreren Monaten ist diese permanente Ausstellung entstanden, die eine Eisenbahn von genau ein Zehntel der wirklichen Grösse zeigt. Auf 450 M. Schienenlänge fährt dieser Zug mit einer Geschwindigkeit von 20 Stundenkilometern durch die Landschaft.
4. In Lausanne fanden die Schweizerischen Geländelaufmeisterschaften statt. Wir zeigen einige Bilder vom Laufe der Kategorie A. Kurz nach dem Start eine beschwerliche Steigung. Dann eine flache Strecke, die den Besten die Möglichkeit gibt vorzustossen. Die Spitzengruppe wird bis kurz vor dem

Ziel von Sandmeier, Perret und Keller geformt. - 500 M. vor dem Ziel, sprintet Sandmeier und wird mit beträchtlichem Vorsprung Schweizermeister für 1943.

5. Das grosse nationale Anbauwerk gelingt nur, wenn wir jedes Stück Boden nützen und auch dem Städter Gelegenheit geben, in einem Kriegsgarten sich wenigstens mit Gemüse selbst zu versorgen. Der Nationale Anbaufonds hat nicht nur an die Klein- und Gebirgsbauern, sondern auch an die Kleinpflanzler gedacht, welche unter schwierigen Bedingungen ihre Mehranbaupflicht erfüllen. Wir bringen hier Aufnahmen aus den Kriegsgärten des Familiengarten-Vereins in Zürich, welcher mit Hilfe des Nationalen Anbaufonds Pflanzplätze, Gartengeräte, Dünger und Saatgut für viele Familien beschaffen konnte. - Der Präsident des Nationalen Anbaufonds ist selber Bauer und geht mit dem Beispiel voran. Sein Sohn ist mobilisiert, und so hat er auf seinen Feldern alle Hände voll zu tun. Hier sehen wir ihn am Pflug -- Und wer erkennt ihn nicht ! Es ist niemand anders als alt-Bundespräsident Minger, der ehemalige Chef des Militärdepartements. Sein Beispiel wird sicherlich viele anspornen, auf den Appell des Nationalen Anbaufonds mit einem kräftigen " Ja " zu antworten und die Ähre mit dem Schweizerkreuz als Symbol unseres Durchhaltewillens zu tragen.
-

Commentaire

=====

1. Porrentruy : Bénédiction des drapeaux de l'Association romande des troupes motorisées et de la " Section des Rangiers ".
2. Oschwand. (Canton de Berne). Nous rendons visite au peintre Cuno Amiet, à l'occasion de son 75 ème anniversaire. - L'artiste et sa femme inspectent leur verger. Dans son atelier, Amiet prend une toile vierge et se met au travail. Il commence un auto-portrait. On se souvient que, lors de l'incendie du Palais de cristal de Munich, en 1931, la plus grande partie de l'oeuvre du maître, 50 toiles de grande valeur, fut la proie des flammes. Depuis lors, Cuno Amiet redouble d'efforts et son talent épanoui nous vaut aujourd'hui des oeuvres remarquables. Dans une galerie Zurichoise, des tableaux précieux de Cuno Amiet sont exposés et donnent une idée de l'évolution du style de ce grand maître contemporain.
3. La seconde exposition nationale des constructeurs de modèles de chemins de fer en miniature vient de s'ouvrir à Berne en présence du Chef du Département des Postes et Chemins de fer. 350 modèles, réduits à différentes échelles, et dont le poids varie entre 50 grammes et 400 kilos et les dimensions entre 5 cm. et 6 mètres permettent aux visiteurs de se familiariser avec tous les types de locomotives et de wagons. La construction de modèles réduits exige beaucoup d'adresse, de recherches et d'essais. Elle crée chez les jeunes gens ce feu sacré et cet amour du travail bien fait qui leur permettra plus tard de rendre de grands services dans l'industrie. D'ailleurs, en comparant les visages des grandes personnes et des enfants, on se demande qui s'amuse le plus. - Et voici un autre train, qui fonce à travers la campagne. C'est aussi un modèle réduit mais construit de façon permanente au Dietschiberg, dans un grand parc au-dessus de Lucerne. Oeuvre d'un ingénieur diplômé, il reproduit très exactement à un dixième de la grandeur normale, un vrai train électrique et circule à plus de 20 km. à l'heure sur 450 m. de rails.
4. Lausanne. Départ des championnats suisses de cross-country. Nous suivons la course des as. Peu après le départ voici une difficile montée puis un terrain plat qui permet aux meilleurs de se détacher. Le trio de tête est formé de Sandmeier, Perret et Keller. 500 m. avant la ligne d'arrivée, Sandmeier sprinte, décroche Perret, champion de l'an dernier, et termine en grand vainqueur.
5. L'énorme effort qu'exige du pays le plan d'extension des cultures n'atteindra vraiment son but que si chaque coin de terre est mis en valeur. Le Fonds national pour l'extension des cultures donne aujourd'hui aux citoyens la possibilité de cultiver dans un petit "jardin de guerre" les légumes dont ils ont besoin. Dans cette maisonnette, on distribue des graines, des engrais, des outils. Ainsi le Fonds national ne se borne pas à soutenir les petits paysans et les montagnards mais il aide tous ceux qui accomplissent en des temps difficiles les lourdes tâches que leur impose la bataille des champs.

Le Président du fonds national pour l'extension des cultures est lui-même paysan et doit mettre la main à la pâte pendant que son fils est mobilisé. Le voici qui mène sa charrue d'un bras vigoureux. Le reconnaissez-vous ?

C'est Monsieur Minger, ancien Président de la Confédération et Chef du Département Militaire. Il prêche par l'exemple et exprime sa conviction que chacun répondra à l'appel du Fonds d'extension des cultures et portera l'épis de fer à la croix fédérale, symbole de notre volonté de tenir.

Commento.

1. A PORRENTUY sono convenuti da ogni regione della Svizzera francese i rappresentanti delle associazioni delle truppe motorizzate, per assistere alla benedizione delle bandiere.
 2. A OSCHWAND (Cantone di Berna), vive il pittore Cuno Amiet, che ha compiuto recentemente i 75 anni. - Giro d'ispezione nel frutteto con la signora Amiet. - Cuno Amiet è uno dei più noti pittori svizzeri viventi. Nel suo studio l'artista abbozza un autoritratto: gara amichevole fra il pennello del pittore e l'obiettivo dell'operatore. Le tele di Cuno Amiet ornano molte collezioni pubbliche e private. Nel 1931, 70 sue le migliori sue opere, esposte a Monaco di Baviera, vennero distrutte da un incendio. Ma l'Amiet non si è lasciato scoraggiare e la mostra aperta in suo onore in una galleria di Zurigo è una testimonianza della sua feconda attività.
 3. A BERNA è stata inaugurata alla presenza dell'onorevole Gelle, un'esposizione che comprende impianti ferroviari in miniatura, e 350 modelli ridotti di locomotive ecc. il cui peso va dai 50 grammi ai 400 chili e le cui dimensioni variano dai 5 cm. ai 6 metri. - Ed ecco un altro treno che procede a tutta velocità in aperta campagna. Si tratta di un impianto ferroviario su scala uno a dieci, frutto del paziente lavoro di un ingegnere diplomato che ha creato al Dietschiberg sopra Lucerna una specie di mostra permanente che permette di studiare vari problemi ferroviari e nel contempo diverte grandi e piccini. La "rete ferroviaria" misura 450 metri e la velocità raggiunta è di 20 chilometri orari.
 4. LOSANNA. È stato dato il via per i campionati nazionali di corsa campestre. All'inizio del percorso ecco una salita e poi un tratto piano che permettono ai migliori fondisti di acquistare un certo vantaggio. Fin quasi al traguardo il gruppo di testa comprenderà Sandmeier, Perret e Keller. Negli ultimi 500 metri Sandmeier fa una bella fuga e con vantaggio sensibile sugli altri concorrenti strappa il titolo di campione svizzero 1943.
 5. I NOSTRI BAMBINI NON DEBBO NO PATIRE LA FAME.
L'enorme sforzo imposto alla nazione per l'intensificazione della campicoltura avrà pieno successo solo quando sarà sfruttata ogni zolla disponibile. Il Fondo nazionale della campicoltura dà, oggi la possibilità, agli abitanti dei grandi centri, di coltivare in un loro "orticello di famiglia" i legumi e gli ortaggi di cui abbisognano. In questa capanna vengono distribuiti agli orticoltori che ne sono sprovvisti, le sementi, i concimi chimici, gli arnesi. Il Fondo nazionale della campicoltura non si limita ad appoggiare i piccoli contadini e gli alpigiani ma aiuta tutti coloro che compiono in condizioni particolarmente difficili ed ingrato il loro dovere di coltivatore. Anche il Presidente del Fondo nazionale della campicoltura è contadino e mentre il suo figlio è al servizio militare, egli deve raddoppiare i suoi sforzi. È l'onorevole Minger, ex-presidente della Confederazione e capo del Dipartimento militare federale. Egli esprime la sua convinzione che ognuno risponderà all'appello del Fondo nazionale della campicoltura e porterà all'occhiello la spiga di ferro con la croce federale, simbolo della nostra volontà di resistere.
-